

BKV Zrt.

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

(a továbbiakban: **Szerződés**), amely létrejött egyrészről a

WOMY Equipment Supply B.V.

székhely: Mark S. Clarkelaan 11, 4761 RK Zevenbergen, The Netherlands

cégjegyzékszám: Chamber of Commerce nr 24277193

adószám: NL.8061.70.736.B01

nemzetközi bankszámlaszám: IBAN NL68FTSB0240033973

nemzetközi bankazonosító kód: BIC FTSBNL2R

mint eladó, a továbbiakban: **Eladó**

másrészről a

Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság

székhely: 1980 Budapest, Akácfa utca 15.

cégjegyzékszám: 01-10-043037

adószám: 12154481-2-44

mint vevő, a továbbiakban: **Vevő**,

(a továbbiakban együttesen: **Felek**)

között a „10 db + 100 % Van Hool, vagy azzal egyenértékű műszaki-technikai kritériumoknak megfelelő használt, alacsonypadlós, szóló autóbusz beszerzése” tárgyban a Vevő által 15/TB-446/10. számon kiírt részvételi felhívást tartalmazó hirdetménnyel indított tárgyalásos eljárás (a továbbiakban: Pályázat) ajánlattételi felhívása és dokumentációja, valamint az Eladó által a Pályázatra 2011. március 28. napján benyújtott ajánlat (a továbbiakban: Ajánlat) alapján.

1. A Szerződés tárgya

1.1. Az Eladó eladja, a Vevő pedig megveszi az Eladó tulajdonát képező, a Vevő által bonyolított Pályázat ajánlattételi felhívásában meghatározott feltételeknek megfelelő, **a jelen Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező 2. számú mellékletben meghatározott járműveket, azaz 13 darab alacsonypadlós, 2000-es évjáratú, szóló városi kivitellű autóbust** (a továbbiakban: Járművek) az alábbiakban meghatározott módon, határidőben és feltételek szerint (a továbbiakban: Adásvétel).

Az Eladó kijelenti, hogy a Járművek per- és teher-, igény és harmadik személy jogától mentesek, valamint azok tulajdonjogával szabadon rendelkezik.

A Járművekhez tartozó forgalmi engedélyek és törzskönyvek sorszámai a jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képező 2. számú mellékletben kerültek feltüntetésre.

2. Minőségi és műszaki követelmények

2.1. A jelen Szerződés 1.1 pontjában meghatározott Járművek részletes minőségi és műszaki paramétereit a Vevő ajánlattételi dokumentációjának műszaki specifikációt (a továbbiakban: Műszaki specifikáció) tartalmazó 4. számú melléklete tartalmazza, mely Műszaki specifikáció a

dr. Szilágyi Nóra

Jogtanácsos

Budapesti Közlekedési Zártkörűen
Működő Részvénytársaság

jelen Szerződés 1. számú mellékletét képezi. Eladó kijelenti, hogy a Járművek a jelen Szerződés 1. számú mellékletében foglalt műszaki követelményeknek megfelelnek.

3. Vételár

- 3.1. A Felek megállapodása alapján az 1.1 pontban meghatározott Járművek ellenértékeként a Vevő bruttó 26.250.- Euro/jármű, azaz bruttó huszonhatezer-kettőszázötven Euro/jármű egységár alapján kalkulált – összesen bruttó 341.250.- Euro, azaz bruttó háromszáznegyvenegyszer-kettőszázötven Euro vételár (a továbbiakban: Vételár) megfizetésére köteles az Eladó részére.
- 3.2. A jelen Szerződés 3.1. pontjában rögzített megállapodott díjak átvételi helynél történő teljesítéssel értendők.
- 3.3. A nettó Vételár magában foglalja a jelen Szerződésben meghatározott szerződésszerű teljesítéséhez szükséges valamennyi egyéb költséget – ideértve a 4.2 pontban meghatározott felelős őrzés költségeit, valamint a Vevő járművezetőinek és karbantartóinak az oktatását is – és adókat az általános forgalmi adó kivételével. A nettó Vételár tartalmazza a rendelkezésre álló pótalkatrészek, fődarabok vételárát is.

4. Áruátvétel

- 4.1. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a Járműveket olyan állapotba hozza, hogy feleljenek meg a holland műszaki vizsga követelményeinek (emisszió, fékhatás, világító berendezések), valamint felkészíti azokat, hogy képesek legyenek önjáró üzemmódban, saját keréken eljutni a Vevő telephelyére és átadja a Magyarországra történő utazáshoz szükséges dokumentumokat.
- 4.2. A Felek által közösen megállapított időpontban, az Eladó által megjelölt telephelyen a Felek átadás-átvételi eljárást (a továbbiakban: Átadás-átvétel) folytatnak le.
- 4.3. A Járművek Átadás-átvételéről a Felek jegyzőkönyvet (a továbbiakban: Átadás-átvételi jegyzőkönyv) vesznek fel, melyben rögzítik a Járművek forgalmi rendszámát, vagy ennek hiányában a Járművek egyéb egyedi azonosítóját. A Vevő a Járműveket mennyiségi és minőségi (műszaki) szempontból megvizsgálja. A mennyiségi, illetve minőségi (műszaki) állapotot a Vevő az Átadás-átvételi jegyzőkönyvben rögzíti. Az Eladó a Vételár kiegyenlítésének napjától az egyes Járművek fuvarozásának megkezdéséig terjedő időben felelős őrként jár el. Eladó köteles a Járműveket üzemképes, hiánytalan állapotban Vevőnek átadni. Vevő 2 fő szerelőt küld ki az Eladó telephelyére, akik az átadás-átvételi eljárás, valamint a felkészítésben is részt vesznek. A Járművek tele tankkal indulnak el az Eladó telephelyéről, Eladó egy műhelykocsit biztosít pótalkatrészekkel, illetve műszaki segítséggel a Budapestig történő szállításhoz. Felek megállapodnak abban, hogy az Eladó a rendelkezésre álló pótalkatrészeket, fődarabokat Vevő rendelkezésére bocsátja, azzal, hogy az alkatrészek ára a Vételárban benne foglaltatik. Az átadott alkatrészekről és fődarabokról Felek tételes listát készítenek, melyen az alkatrészek megnevezése, mennyisége, egyéb azonosítója feltüntetésre kerül. Ezek átadása is a jelen pontban foglalt átadás-átvételi eljárás során, az Átadás-átvételi jegyzőkönyvben történő rögzítéssel történik.
- 4.4. Amennyiben az átadott Járművek nem felelnek meg a fenti követelményeknek, valamint az 1. sz. mellékletben rögzített feltételeknek, a Vevő a Járművek minőségi, műszaki eltéréseit külön jegyzőkönyvben (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) rögzíti. Amennyiben az Eladónak ez felróható magatartásából származik, abban az esetben a Vevő a Szerződéstől elállhat, vagy választásának megfelelően a Járművek fuvarozását nem köteles megkezdni és az Eladó a kötbér, valamint a

dr. Szilágyi Nóra

Jogtanácsos

Budapesti Közlekedési Zártkörűen
Működő Részvénytársaság

többletköltségek viselése mellett megfelelően teljesíteni köteles. A Felek azonban írásban abban is megállapodhatnak, hogy a Vevő a megállapodott csökkentett áron a Járműveket teljesítésként elfogadja és átveszi. A Szerződéstől való elállás esetén az Eladó kár- illetve költségei megtérítésére nem jogosult.

Amennyiben a Felek Jegyzőkönyvet vettek fel, a teljesítés igazolására is szolgáló Átadás-átvételi jegyzőkönyvet Vevő csak a Jegyzőkönyvben foglalt hibák, hiányosságok kijavítását követően veszi fel és írja alá.

- 4.5. Az Eladó köteles a Járművek Átadás-átvételével egyidejűleg a Vevő számára bemutatni, illetve átadni a jelen Szerződés 1. számú mellékletében (Műszaki specifikáció) meghatározott dokumentumokat, nyilatkozatokat.
- 4.6. Az Átadás-átvétel igazolása a 4.2 pont szerinti Átadás-átvételi jegyzőkönyv kiállításával történik, melyekben a Felek a mennyiségi és minőségi (műszaki) ellenőrzést követően a Járművek és valamennyi, a Vevő által az 1. számú mellékletben (Műszaki specifikáció) előírt dokumentum átadás-átvételét aláírásukkal igazolják. A Járműveknek a fogadó telephelyre történő fuvarozása Vevő feladata.

5. Kötbér

- 5.1. Ha az Eladó érdekkörébe eső bármely okból (kivéve: vis maior) késedelembe esik, késedelmi kötbért (Ptk. 246. §) köteles fizetni a Vevő részére (a továbbiakban: Késedelmi Kötbér), amelynek mértéke a késedelemmel érintett Járművek 3.1 pontban meghatározott Vételárának 0,5 %-a, minden megkezdett késedelmes napra vetítve.
- 5.2. Amennyiben az Eladó a jelen Szerződés alapján fennálló kötelezettségeinek neki felróható okból nem tesz eleget, a Szerződést a Vevő – akár az érintett egyes Járművekre nézve is – rendkívüli felmondással felmondhatja, az Eladó meghiúsulási kötbér fizetésére köteles (a továbbiakban: Meghiúsulási Kötbér). A Meghiúsulási Kötbér mértéke a meghiúsulással érintett Járművek ellenértékének 15 %-a.
- 5.3. Amennyiben az Eladó a jelen Szerződés alapján fennálló kötelezettségeit neki felróható okból nem szerződésszerűen teljesíti (a továbbiakban: Hibás Teljesítési Kötbér), a hibás teljesítéssel érintett Járművek ellenértékének 0,5%-ával megegyező mértékű Hibás Teljesítési Kötbér fizetésére köteles.
- 5.4. A Felek megállapodnak abban, hogy az Eladó hozzájárul ahhoz, hogy a Számlán megjelölt összegből levonásra kerüljön a jelen Szerződésben meghatározott, esetlegesen felmerülő kötbér illetve többletköltség összege.

6. Fizetési feltételek

- 6.1. Az Eladó (magyar, vagy angol, vagy német nyelven) jogosult 1 db számla (a továbbiakban: Számla) kiállítására a jelen Szerződés 1.1 pontjában meghatározott Járművek teljes ellenértékére vonatkozóan.
- 6.2. A Vevő a jelen Szerződésnek, valamint a mindenkorai jogszabályoknak tartalmilag és formailag megfelelően kiállított Számla kézhezvételét követően és a 4. pontban meghatározott Átadás-átvételt megelőzően, banki átutalással teljesíti fizetési kötelezettségét. Felek rögzítik, hogy a Számla kifizetésének feltétele, hogy Eladó a Számla értékének megfelelő mértékű, feltétel nélküli és visszavonhatatlan, a Vevő által előzetesen jóváhagyott, előleg-visszafizetési bankgaranciát (a

továbbiakban: Bankgarancia) nyújtson a Vevő részére. A Bankgarancia átadásáig a Vevőt késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli. A Bankgaranciát a Járműveknek a Vevő telephelyére történő eljuttatását követően Vevő az Eladó részére visszajuttatja. Az átutalás a Számlán megjelölt bankszámlára történik. A fizetés pénzneme az a pénznem, amelyben a jelen Szerződés a Vételárat meghatározza. A fizetést a Vevő bankszámlájának terhelésekor kell teljesítettnek tekinteni. A késedelmi kamat mértéke megegyezik a Ptk. 301/A §-ban foglalt kamatmértékkel.

- 6.3 A Felek megállapodnak abban, hogy a Számla a Vevő beszerzési megrendelési számának (BMR szám) és a jelen Szerződés számának feltüntetésével, valamint a Számla összes mellékleteivel az alábbi címre küldendő (a borítékon feltüntetve, hogy számláról van szó):

Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság
Pénzügyi Főosztály Folyószámla Osztálya
1980 Budapest, Akácfa u. 15.

A BMR szám, valamint a Szerződés számának feltüntetése hiányában a Vevő jogosult a Számlát azonosítatlanként visszaküldeni, az ebből eredő késedelem esetére az Eladót késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli.

- 6.4. Eladó hozzájárul ahhoz, hogy a Számlából levonásra kerüljön a jelen Szerződésben meghatározott, esetlegesen felmerülő kötbér, illetve többletköltség összege.

7. Időbeli hatály, megszűnés

- 7.1. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződést mindkét Fél aláírásának napjától 3 hónapig terjedő, határozott időtartamra kötik.
- 7.2. A jelen Szerződést a Felek kizárólag a másik Fél súlyos szerződésszegése esetén írásban, azonnali hatállyal mondhatják fel. A felmondás csak indokolással ellátva érvényes.
- 7.3. Az Eladó nem jogosult a jelen Szerződés rendes felmondással történő megszüntetésére. Amennyiben a jelen Szerződésből eredő kötelezettségeit nem teljesítené, úgy a Vevő jogosult harmadik személlyel szerződést kötni és az Eladó köteles a késedelemről, illetve a harmadik személlyel történő szerződéskötésből eredő károkat megtéríteni.

8. Titoktartás

- 8.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződést, valamint az annak teljesítése során vagy azzal összefüggésben tudomásukra jutott, a másik Felet érintő minden olyan információt — beleértve a másik fél know-how-jába tartozó információkat is —, amelyet a másik Fél még nem hozott nyilvánosságra, és amelynek közlése a másik Félre vagy a vele kapcsolatban álló más jogalanyra hátrányos következménnyel járna, ezek hátrányos megítélését eredményezhetné, vagy gazdasági érdekeiket sértené vagy veszélyeztetné üzleti titokként (a továbbiakban: Titok) kötelesek kezelni.
- 8.2. A Felek megállapodnak abban, hogy ennek megfelelően minden Titkot szigorúan megtartanak, és a másik Fél előzetes, írásbeli engedélye nélkül nem hoznak nyilvánosságra, illetéktelen személynek nem szolgáltatnak ki, és ilyen személy számára nem tesznek hozzáférhetővé sem a jelen Szerződés hatályának fennállása alatt, sem azt követően.

dr. Szilágyi Nóra
Jogtanácsos
Budapesti Közlekedési Zártkörűen
Működő Részvénytársaság

- 8.3. A Felek megállapodnak abban, hogy kötelesek gondoskodni arról, hogy a Titkot a velük jogviszonyban álló más személyek (például: munkavállalók, üzleti partnerek stb.) is üzleti titokként kezeljék, mind a jelen Szerződés hatálya alatt, mind azt követően.
- 8.4. A Felek megállapodnak abban, hogy a Feleket a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnése esetén a jogviszony utolsó napjától számított meghatározatlan ideig terheli a titoktartási kötelezettség.

9. Alkalmazandó jog, eljáró bíróság

- 9.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jogot, ezen belül a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény, valamint a Polgári törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény rendelkezéseit tekintik irányadónak.
- 9.2. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés alapján felmerülő vitákat elsődlegesen egyeztetés útján kísérik meg rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre, a Felek a Polgári Perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény (a továbbiakban: Pp.) általános hatásköri és illetékességi szabályai szerint járnak el.

10. Értesítések

- 10.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés által megkívánt minden írásbeli értesítést a Felek mindenkor székhelyének címére kell megküldeni. Az erre a címre ajánlott, tértivevényes küldeményként postára adott értesítést, a kézbesítés megkísérlését követő 3. (harmadik) munkanapon kézbesítettnek kell tekinteni akkor is, ha a tértivevény szerint a kézbesítés azért volt eredménytelen, mert a címzett ismeretlen, ismeretlen helyre költözött, az iratot nem vette át, vagy az átvételt megtagadta.

A Felek megállapodnak abban, hogy a **Szerződés teljesítésével** kapcsolatos **értesítéseket** – ellentétes értesítésig – az alábbi **címre** kell megküldeni:

Nemecz Gábor mb. Fejlesztési és Beruházási Szakigazgató
1980 Budapest, Akácfa u. 15.

- 10.2. A Felek rögzítik, hogy a Felek kölcsönös együttműködésével összefüggő bármely lényeges információról haladéktalanul – telefon, telefax vagy email útján - és szükség esetén írásban, visszaigazolható módon (postai úton történő kézbesítés esetében feladóvevénnyel és tértivevénnyel; személyes kézbesítés esetén átvételi elismervénnyel, amely legalább az átvevő személy olvasható nevét és aláírását, valamint az átvétel keltét tartalmazza) kötelesek a másik Felet értesíteni.

10.3. Kapcsolattartók:

- A Vevő részéről a jelen Szerződés vonatkozásában kapcsolattartásra kijelölt személy, vagy szervezet:

Schifner Marianna – mb. beszerzési főosztályvezető

Telefon: + 36 (1) 461 65 78

Telefax: + 36 (1) 461 65 24

E-mail: SchifnerM@bkv.hu

dr. Szilagyi András
Jogtanácsos
Budapesti Közlekedési Zártkörű
Működő Részvénytársaság

- A Vevő részéről műszaki, szakmai kérdésekben kapcsolattartásra kijelölt személy:

Ágoston Attila - műszaki főmunkatárs

Telefon: + 36 (1) 461 65 00 /125 20

E-mail: agostona@bkv.hu

- Az Eladó részéről a jelen Szerződés vonatkozásában kapcsolattartásra kijelölt személy, vagy szervezet:

Andy van der Heijden - director

Telefon : + 31 (0) 168 33 17 33

Fax: + 31 (0) 168 33 17 34

E-mail: avdheijden@womy.nl

és/vagy **Ruud Zonderop**

Telefon: + 31 (0) 168 33 17 33

Fax: + 31 (0) 168 33 17 34

E-mail: rzonderop@womy.nl

- Az Eladó részéről műszaki, szakmai kérdésekben kapcsolattartásra kijelölt személy:

Bram Krebaum

Telefon: + 31 (0) 168 33 17 33

Fax: + 31 (0) 168 33 17 34

E-mail: bkrebaum@womy.nl

11. Vegyes rendelkezések

- 11.1 Az Eladó kijelenti, hogy birtokában van az összes adatnak, amely a Szerződésben foglalt valamennyi kötelezettség teljesítéséhez szükséges.
- 11.2 Az Eladó kijelenti és szavatol érte, hogy a jelen Szerződéssel összefüggésben foglalkoztatott munkavállalói, megbízottai és alvállalkozói rendelkeznek a szükséges szakértelemmel, szakképesítéssel, az esetleges jogszabályban megkövetelt külön engedélyekkel és vizsgákkal, valamint jogszerű munkaszerződéssel létrehozott munkaviszonnyal, és a mindenkor munka- és adójogi, valamint társadalombiztosítási rendelkezések egyébként kapcsolódóan alkalmazásra és betartásra kerülnek.
- 11.3 A Felek a szerződéses kötelezettségek teljesítését érintő körülményekről kötelesek kölcsönösen tájékoztatni egymást. Az ennek elmulasztásából eredő károkért felelősek.
- 11.4 A Felek rögzítik, hogy a jelen Szerződés megkötésének alapjául az alábbi dokumentumok szolgáltak:
- 11.4.1 A 15/TB-446/10. sz. közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívása és dokumentációja;
- 11.4.2 Az Eladó 2011. március 28. napján kelt ajánlata
- 11.5 A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés értelmezése és a jelen Szerződés szövege közötti ellentmondás esetén a jelen Szerződés szövegében foglaltakat, majd az ajánlattételi felhívásban, majd az Eladó végleges ajánlatában foglaltakat (ebben a sorrendben) tekintik irányadónak. Felek a jelen Szerződéssel kapcsolatos kérdésekben a fent felsorolt dokumentumokat tekintik hivatkozási alapnak.

dr. Szilágyi Nóra

Jogtanácsos

Budapesti Közlekedési Zártkörűen
Működő Részvénytársaság

11.6 A Felek rögzítik, hogy az alábbiak a jelen Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezik:

1. számú melléklet: Műszaki specifikáció, műszaki paraméterek
2. számú melléklet: A járművek azonosító számai
3. számú melléklet: Nyilatkozat a műszaki követelményekre vonatkozóan

12. Záradék

12.1. Eladó nyilatkozik, hogy tudomása van arról, hogy a Vevőnél a fővárosi közösségi közlekedési intézményrendszer átalakítását célzó új szervezeti-struktúra kialakítását célzó munka folyik, amelynek során az Eladó a Vevőnek minden részéről szükséges támogatást és segítséget, nyilatkozatot megad, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy a Vevő egyoldalú jognyilatkozatával a Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaságot, illetve az esetlegesen létrehozandó, a Vevő tömegközlekedés-üzemeltető feladatát átvevő gazdasági társaságot a jelen Szerződésben saját helyébe léptesse

A Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződést és a mellékleteit elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen, szabályszerűen, 4-4 magyar és angol eredeti példányban az aláírásra jogosult képviselőik útján jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2011. ...*ma*... „13.” napja

Kevén, 2011.05.... „25.” napja

.....*KS*.....

Kustosné Schifner

Marianna

mb. beszerzési

főosztályvezető

Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő

Részvénytársaság

Vevő

.....*Nemecz Gábor*.....

Nemecz Gábor

beruházási szakigazgató

.....*A. van der Heijden*.....

A. van der Heijden

Director

WOMY Equipment Supply

B.V.

Eladó

dr. Szilágyi Nóra
Jogtanácsos
Budapesti Közlekedési Zártkörűen
Működő Részvénytársaság